



SAINT - GABRIEL
- DE -
VALCARTIER

Volume 8 | Issue 2
Février 2015

Inside this issue:

Community information	4,6,8,12
Municipal taxes	4
Urbanism	2,3,5-7
Public Works	5,8
SQ	7
Sports, Recreation and Culture	9-12

SUBJECTS OF INTEREST

- **EMPTYING OF SEPTIC SYSTEMS**
- **SOCCER CLUB – REGISTRATION SUMMER 2015**
- **TCJC FREE TRANSPORT FOR 1 WEEK**
- **NEW ACTIVITIES-SPORTS & RECREATION PROGRAM**

On March 8th, don't forget to change your clocks (spring forward), check your smoke detectors and change the batteries.



THE INDISPENSABLE NEWS BULLETIN



A WORD FROM THE MAYOR

As we are well into the New Year, we hope everyone is maintaining those resolutions we all make. It is important that we try to stick with our plans and improve ourselves to the best of our abilities.

Speaking of plans, the municipal council adopted our 2015 budget on January 27th. Our tax rate will remain the same (\$.34/\$100.00) evaluation. Our policy has always been to provide the best services possible for the most reasonable cost. Many projects are on tap for this year. Our extension of the municipal garage and fire hall has been put on hold until April. This decision was taken because council felt the extra cost of working in the winter was not worth it. As you recall, delays in getting our certificate of authorization made this decision necessary but this project will be completed by summer.

Road works are also planned for this summer from civic number 171 to 232 (little bridge on Redmond to des Plateaux). Our professionals are working on the plans now and should be ready to go once the snow melts. During a brainstorming session the members of council discussed better ways to make use of our existing space and one way could be to dig out under the basement of our Community Center. The feasibility of this project will be further studied as the realisation of this project would enable us to have more storage room which would certainly not be a luxury for us. Not to be forgotten is our biennial emptying of septic installations. This service is provided free of additional charge every two years and allows us to keep our environment healthy.

Other community activities include our annual Family

skate night (Bal des tuques) on February 11th and the Classique hivernal hockey tournament which was held on January 31st this year. Flood and disaster relief and preparedness is always improving. We cannot anticipate when these natural disasters will occur but after going through them, we can be better prepared should they occur again. Our Emergency Preparedness Plan is constantly updated and our Fire Safety services and employees are prepared to react in such cases.

I hope the remainder of the winter season is a good and healthy time for you and yours and wish you all a Happy Easter Holiday and an early, sunny spring.

The Mayor,
Brent Montgomery

MUNICIPAL SEPTIC WASTE COLLECTION SUMMER | FALL 2015

IMPORTANT INFORMATION:

- * Take **good note of the schedule** (The Indispensable Bulletin, mailings, website);
- * **To avoid charges**, make sure that the edges of covers are cleared in depth as well as the handles on each side;
- * Due to the complexity of the schedule/operation, **no accommodation is possible**. If necessary, ask the assistance of a neighbour or other person;
- * **The operator can refuse service** if covers are not cleared properly and in depth or if there are obstructions of any kind. **Fees are charged for a 2nd visit when caused by neglect to follow procedures.**

Since 2007, the Municipality has been responsible for the emptying of septic tanks on its territory. Note that this service is offered by the Municipality without additional costs under certain conditions. In conformity with the current provincial By-Law on the matter (Q-2, r.22), a septic tank used year-round must be emptied every 2 years and every 4 years for a septic tank used on a seasonal basis.

2013 Rates

**2015 rates will be available shortly following the call for tenders*.*

Tarifs 2013	
Pumping during period of operation	\$0
Pumping during period of operation, requiring a 2nd visit <i>Ex : Tank covers not cleared, Inaccessible tank, etc.</i>	\$65 +tx
Pumping outside period of operation <i>Septic tanks 4,8 m³ max. .</i>	\$136 +tx

A regular septic waste collection, combined with a quality construction of your septic system and proper maintenance, will allow you to enjoy its full potential, maximize its useful life and protect your investment.

See the following website for the *Guide des bonnes pratiques of the Ministère de l'Environnement* (all information available in French only)

<http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/eau/eaux-usees/Guide-bonnes-pratiques-proprio-dispositifs.pdf>

<http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/eau/eaux-usees/residences-isolees.htm>

Your duty as the owner:

- Watch for the information provided by the Municipality;
- Clear the perimeter (5cm) and depth of the 2 septic covers;
- Ensure that the operator's path is free of clutter while moving on your property;
- Be aware of the specifications and maintenance of your septic system to avoid any breakage that is beyond the control of the operator. You will be solely responsible for this subject (e.g.: pump to be unplugged, particular characteristics of some systems such as BIONEST, ECOFLO);
- Pit with pre-filter: take advantage of the septic pumping to clean your pre-filter which is usually inside the pit. A pre-filter should be cleaned twice per year or as needed;
- Contact the Municipality if you have any particular concerns for your property. Due to the number of pits to drain, a specific visit schedule is established and no accommodation is possible for the dates of scheduled visits. You will be notified if delays occur.

CARE OF YOUR SEPTIC INSTALLATIONS

Would you like to maximize the life of your septic system?

Do you have thousands of dollars to waste due to your negligence?

Following observations made during the summer and fall of 2014, several owners fail to finish their septic systems properly and especially, in a rapid, efficient and standard manner. It goes without saying that neglecting your septic installation is equivalent to looking for trouble. System deficiencies, reduction of life expectancy, potential impact on the environment and the value of your property are just some examples of the most common complications.

Here are some tips for anyone wanting to extend the life of their system:

- *Inquire about the type of system in place, its maintenance and operation;*
- *The surface of the septic field must not have stagnant water;*
- *Do not direct water runoff to the septic field;*
- *Gentle slopes only in the area around the septic field;*
- *Herbaceous type vegetation on the septic field;*
 - *Bare soil is harmful to your system;*
- *If present, clean the septic tank pre-filter when necessary (2008 and above)*
- *Occasionally check the level of sludge inside the pit;*
- *Do not put any type of product or harmful liquids in your system (oils, liquid fat, toxic products, material that is not easily degradable, etc.);*



The septic system is usually the major oversight in the annual maintenance of a residence. **Although the** system is in the ground and deals with less than interesting substances, a breakage or defect is very often expensive and annoying.

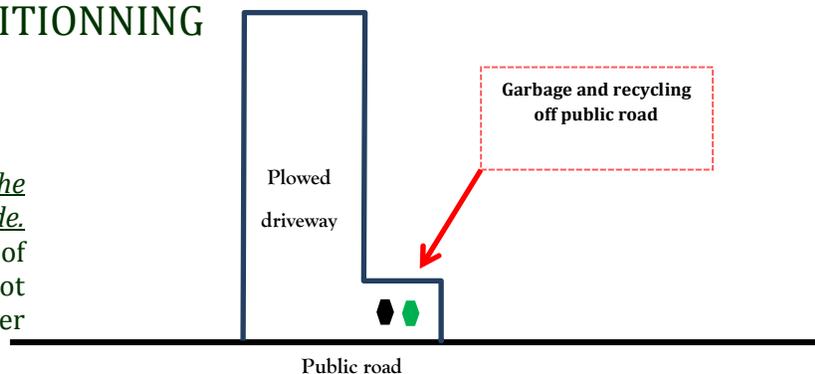
Finally, we strongly recommend the completion of the landscaping of the septic installation. Otherwise, if and when things go wrong, you have been informed of the consequences!

For more information: www.saint-gabriel-de-valcartier.ca under the Urbanism tab or contact [Francois-Michel Hardy](mailto:Francois-Michel.Hardy@munsgdv.ca), Municipal Inspector at 418-844-1218|fmhardy@munsgdv.ca

REMINDER ABOUT THE PROPER POSITIONNING OF GARBAGE AND RECYCLING BINS

This message is a reminder of the importance to put the bins inside one's private entrance and not on the roadside. The purpose of doing so is to minimize the chances of accidents and other related troubles when a bin is not located properly. Bad positioning can also affect proper snow removal on public roads.

- The mechanical arm has a reach of over 8'
- The bin is loaned free of charge to the resident
- The repair cost or replacement of a bin following negligence is billed to the property owner unless the cause of replacement is due to a manufacturing defect or normal wear of the bin.





SAINT - GABRIEL
- DE -
VALCARTIER

MUNICIPALITÉ DE
SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER
Province of Québec
M.R.C. de la Jacques-Cartier

PUBLIC NOTICE

Deposit of the general collection role for 2015

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Director General/
Secretary-Treasurer of the said Municipality:

THAT the general tax collection role for 2015 has been completed and deposited at the municipal office at 1743 Boulevard Valcartier, Saint-Gabriel-de-Valcartier, and that the municipal tax bills will be sent by mail on February 28th, 2015.

THAT the median proportion and the comparative factor for property values of units of assessment for the second year of the triennial roll are as follows:

	For the 2015 assessment role	For the purpose of municipal tax bills
Median proportion	92%	100%
Comparative factor	1.09	1.00

**GIVEN AT SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER ON THIS 29th
DAY OF JANUARY 2015.**

Joan Sheehan, Director General/Secretary-treasurer

MUNICIPAL TAXES 2015 Payment methods

Residents and property owners will receive their municipal tax bill at the beginning of March.

The payment of the general land tax, the surtax on non-residential immovable, taxes and other compensations is to be made in a maximum of three (3) instalments. (Bills under \$300 must be made in one payment).

The **first** payment must be made no later than **April 1st, 2015**. The **second** payment, if applicable, is due by **July 1st, 2015**. The **third** and final payment, if applicable, is due on **September 1st, 2015**.

Therefore if the first payment is late, even by a few days, the privilege to pay in three (3) instalments is forfeited. The total balance of the account will have to be paid immediately with interest.

Please pay your tax bill on time in order to avoid annual interest rates of 12% payable on all late payments.

You can pay your municipal taxes in cash (at the counter), by cheque made to the order of Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier (at the counter, by mail or through the night deposit), by Interac (at the counter), by Internet, by phone or at financial institution ATM's. For Internet payments, the reference number corresponds to your roll number excluding the first numbers (22025) and hyphens for a total of 10 numbers.



PEDDLING PERMIT: *Prévention d'incendie régionale inc.*

On January 6th, 2015 for a period of 90 days, a peddling permit was issued to the company *Prévention d'Incendie régionale inc.*

Here are some important facts to remember:

- **The municipality issues the peddling permit only. We have no affiliation or relationship with this company;**
- *The company has a license from the Consumer Protection Office;*
- *The traveling salesman, Mr. François Scott, has no criminal record;*
- *You have no obligation to this company;*
- *Post a clearly visible sign saying "pas de colporteur" or "pas de sollicitation" if you do not want to be disturbed;*
- *Contact the municipality to further discuss this subject if necessary.*

Here are some tips from the website of the Consumer Protection Office:

- *Check if the seller has a license / identification*
- *Be aware of sales tactics*
- *Check the contract before signing it*
- *Inquire about the terms of payment*



You also have legal rights on the subject. For more information about the itinerant sale, visit the website:

<http://www.opc.gouv.qc.ca/consommateur/sujet/vente-itinerante/vente-itinerante/> (French only)

NON-HOUSEHOLD WASTE COLLECTION (BULK WASTE)

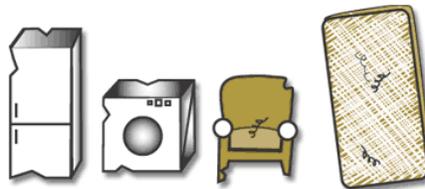
The **weekly collection** of non-household waste (bulk waste) **will resume in March**. The Municipality will collect these materials on a weekly basis every Thursday. This service functions on a call-in basis only, **please do not deposit non-household waste in front of large refuse containers or community mailboxes**. You must call the Municipality at **418 844-1218** to schedule this service. When you call, please be ready to give us an itemized list of materials to be collected.

It is important that the materials to be collected by the Municipality be set out in an organized manner (ex: carpets must be rolled and tied, metal must be sorted, wire must be rolled and tied, etc.)

You may dispose of used tires (non-commercial use only) and rims. However, the tires must be separated from the rims.

Please note that vehicle carcasses or frames, tree and brush debris, household garbage and leaves as well as recyclable materials will not be collected during the weekly collections.

For renovation materials, you may not dispose of these in your black garbage bin as the waste management company will not pick up your garbage. We can collect a limited amount of these materials in the non-household waste weekly pick up. You must first submit a request to Dany Laberge, Person responsible for Public Works. For major renovations, contact the Municipality to find out where to dispose of these materials.



CONTAINERS

NOTICE TO ALL RESIDENTS OF THE MUNICIPALITY

The containers located at the bottom of Joseph-Moraldo Street are **reserved exclusively for the use of those residing in the Sommet Bleu sector**.

These containers are strictly reserved for garbage and recycling services in this sector. The Municipality offers a weekly non-household waste collection (bulk pick up). Therefore, please reserve your pick up as needed for this type of waste

On the same note, the Public Works Department would like to remind all citizens that the containers located close to the municipal garage are strictly reserved for the use of the Municipality and not for the general public.

Thank you for your cooperation.



BY-LAW NO. 187 AMENDING BY-LAW No 141 CONCERNING PARKING OF VEHICLES ON PUBLIC ROADS

The winter season always brings its share of complications for the entire population and also complicates the organization and efficiency of the services that are offered by the Municipality. For this reason, we wish to remind you that it is forbidden and even dangerous to park any vehicle on the street and its shoulder during the prescribed period. To help the Public Works employees' effectiveness and ensure compliance with parking By-law, Council has seen fit to update the By-law on this subject. In recent years, the assistance of the Sûreté du Québec has been needed to issue fines or tow vehicles. This can sometimes prove to be difficult, as the occasions when the application of the By-law is required often corresponds to busy periods for the Police Department, such as during winter storms. By-law No 187 came into force on January 9th, 2014.

Here are the only 2 articles:

Article 7 of By-law 141 is replaced by the following:

"The application of this by-law is entrusted to the following:

- *Police officers belonging to the Sûreté du Québec*

- *The Municipal Inspector(s)*
- *The person responsible for Public Works*
- *Any other person authorized by resolution of the Council "*

Article 11.1 of By-law 141 is replaced by the following section:

"In addition to the issuing of a fine, any person authorized under section 7 to apply the By-law may order the removal or towing of any vehicle parked in a location where it interferes with road works, including snow removal operations. The person authorized to enforce the By-law may order the towing or storage of the vehicle by a garage that provides these services. The cost of towing and storage charges are payable directly to the supplier of the services based on the actual costs incurred. "

In summary, the application of the Parking By-law is assigned, in addition to the Sûreté du Québec, to the appointed municipal officials. We rely on the collaboration of all to avoid situations where a fine or towing could be required.



BY-LAW RESPECTING WATER WITHDRAWALS AND WATER PROTECTION (RPEP)

A NEW AUTHORIZATION SYSTEM OF WATER WITHDRAWALS

***IMPORTANT*: A municipal or Government permit is required for any collection of water (with some exceptions) and any modification or replacement of an existing well.**

In our environment, this new By-law directly affects the owners of wells on several aspects. As in the past, the Municipality ensures the application of part of the By-law affecting the majority of private wells, issues the required permits needed and, when necessary applies fines for non-compliance.

To consult the regulation or the comprehensive technical guide or for any enquiries, contact the Municipal Inspector or consult the following websites:

- RPEP or *Règlement sur le prélèvement des eaux et leur protection* in Google or similar title. Be sure to consult an official government site
- <http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/eau/prelevements/reglement-prelevement-protection/index.htm> (French)

Here is a very brief summary of what's new, your role and your obligations:

- 2 types of authorization, depending on situation: *governmental or municipal*;
- Except for certain exclusions, a permit is required for any type of water withdrawal (including modifications to an existing well);
- Authorization exclusions;
 - * *These include irrigation ponds, under certain conditions, or ditches to collect water runoff or cast off the groundwater, under certain conditions*
- From now on, a 'sealed' well must be constructed under the supervision of a professional. Other situations also require this supervision. This results in additional construction costs;
 - * *A 'sealed' well installed before March 2, 2015 becomes non-compliant, but protected by acquired rights.*

- **New: A replacement or substantial modification of a well requires a permit**

** A substantial modification includes the deepening of a well, its fracturing or its sealing.*

- Changes and clarifications on minimal clearance distances to be respected;
- Geothermal systems: **Prohibition** to install the currently most common systems, or **ethylene glycol, potassium acetate and methanol**;
- Pre-existing systems, which are now non-conforming, are protected by acquired rights for now.

Subsequently, it is recommended to sample water from a private well twice a year, spring and fall, or at times where groundwater recharge is most important. According to article 3 of the Regulation, the owner is legally required to ensure quality of drinking water for himself, his family and any visitors. If a visitor becomes ill after drinking his water, the owner could be held responsible.

A contamination event can appear sporadically and only analysis can reveal it. Disinfection of a well, whether newly built or not, is performed primarily by adding a predetermined amount of bleach to the well water. Nevertheless, several other steps precede and follow this simple operation. The Ministry of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change's website indicates the proper procedure step by step and can be consulted at the following address:

<http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/eau/potable/depliant/index.htm#haut>

Henceforth, the Municipality will be more vigilant with regard to the application of this regulation and will require more detailed information prior to issuing any permit on the subject.

RÉNOCLIMAT PROVINCIAL PROGRAM

Do you know about the RÉNOCLIMAT provincial grant program? By meeting their requirements, you may qualify for a grant or tax credit! It's important to be well informed by visiting the official website or ask your contractor or renovation company.

The outlines of this program are as follows:

<http://www.efficaciteenergetique.mrnf.gouv.qc.ca/en/my-home/renoclimat/financial-assistance/>

OR type « rénoclimat english » in Google.



TIPS FROM THE SQ - Reminder regarding some of the rules for off-road vehicle drivers



The Sûreté du Québec, district of la Capitale-Nationale - Chaudière-Appalaches reminds drivers of off-road vehicles that their collaboration is essential for the safe practice of their activity while respecting the environment and the citizens living along trails.

Last year, 19 people were killed driving ATV's or snowmobiles on the territory served by the Sûreté du Québec. Among these deaths, two occurred in the district of la Capitale-Nationale - Chaudière-Appalaches. In many cases, speed and/or reckless actions were involved.

The police recommend that off-road vehicle users circulate only on trails reserved for this purpose. Those who wish to circulate off trails must first inquire about the areas where it is possible to do so. If a driver of an off road vehicle trespasses on private property without the express authorization of the owner, he exposes himself to a fine of \$450 plus additional fees of \$154. Note that in case of property damage following an intrusion into an area where traffic is prohibited, the driver could be exposed to accusations of misdemeanor.

Here is a reminder of some regulations to be observed:

- **The minimum age to operate an off-road vehicle is 16 years. In addition, a certificate of competency is required for concerned minors. Offenders are subject to a fine of \$100, plus additional charges of \$62.**
- **A person with authority who allows a minor to drive an off-road vehicle could be subject to a fine of \$550, plus the additional charges of \$154.**
- **The operator of an off-road vehicle shall obtain permission from the owner to travel on private property. Offenders face a fine of \$450 plus additional charges \$154.**
- **To use a public road, according to the law, the driver of an off-road vehicle must be in possession of a valid driver's license. Offenders are subject to fines of \$375, plus additional charges of \$154.**
- **Except in cases provided for under the Off-Road Vehicles Act, it is prohibited to circulate on public roads under penalty of fine of \$150, plus additional charges of \$84.**
- **The wearing of a helmet is obligatory (driver and passenger) regardless of where the off-road vehicle circulates. Offenders are subject to a fine of \$150, plus additional charges of \$84.**
- **N.B. all occupants must have a safety helmet, whether a driver or a passenger, either on the vehicle or in a sleigh/trailer.**



It should be noted that the Sûreté du Québec officers may at any time perform surveillance operations on different trails as well as in places considered problematic on the territory to target drivers in breach of not only the Traffic Safety Code but also under the Criminal Code, including in the case of driving while impaired by alcohol, drugs or a combination of both and this, regardless of the area of circulation.

IMPORTANT REMINDER WINTER GARAGES AND SNOW FENCES

These temporary installations must be removed by April 30th at the latest.



DOG LICENSES

Please remember that according to Municipal By-law you must obtain a valid license for your dog during the month of January of every year. If you haven't already done so, please take the time to come register your dog and get a new tag.



CATSHALAC FISH AND GAME ASSOCIATION

2015 ACTIVITIES TO COME (in French only)

- * **ICE FISHING:**
January 31 to March 8
- * **MEMBERS' GENERAL ASSEMBLY:**
February 20
- * **ANNUAL SUPPER:**
March 28
- * **FLY FISHING SCHOOL (1):**
April 24,25,26
- * **FLY FISHING SCHOOL (2):**
May 1,2,3
- * **FISHING TOURNAMENT:**
June 6
- * **FIREARMS ADJUSTMENT:**
August 23



For information or to register for activities, please contact:
Mrs. Odette Paré
(418) 875-0357 OR CELL. 581 984-1902

Visit our website www.catshalac.com or come join us on Facebook.

FAULTY STREET LIGHTS

If you notice a faulty street light within the limits of the Municipality, please call 418 844-1218 and leave the coordinates of the faulty light with the receptionist or leave a message with our answering service. Please note that repairs are carried out every two weeks.



USEFUL FACEBOOK PAGES



1. Clubados Valcartier
2. Club de soccer les Ours noirs de St Gabriel de Valcartier
3. Habitations Communautaires Saint Gabriel de Valcartier
4. Ligue de balle molle Saint-Gabriel-de-Valcartier
5. Terrain de Jeux Saint-Gabriel-de-Valcartier Playground
6. Vie Communautaire Saint-

THE CBJC CHARACTERIZES CULVERTS TO IMPROVE THE QUALITY OF BROOK TROUT HABITAT

During the summer of 2014, the Corporation du bassin de la Jacques-Cartier (CBJC) looked at the impacts of developments of « une ressource pour le milieu » culverts and water crossings (places where roads cross rivers) regarding the quality of brook trout habitat (*Salvelinus fontinalis*) in Tintin, Saint-Vincent and Cassian creek watersheds. The problems of sedimentation, stabilization, inadequate structures and free movement of fish are of concern in forest areas as well as in urban areas.



In order to promote the preservation of good water quality and therefore a suitable habitat for Brook trout, the CBJC has determined the quality of the infrastructure of water crossings and culverts in forest environment and their impacts on the habitat of this species prized by fishermen. The development of a new method allowed the creation of a tool for planning and prioritization interventions to improve the structures of watercourse crossings on the basis of the fishery resource.

The project has been possible thanks to the financial support of the regional Conference of elected representatives of the Capitale-Nationale and the Ministry of Forests, Wildlife and Parks by the Québec Wildlife Foundation, as well as financial support and human resources of Quebec Forestlands.

For more information or to characterize a culvert, contact us by phone at 1-888-875-1120 or by email info@bjc.org or consult the website www.bjc.org



Gabriel de Valcartier Community Life

7. Les mamans de St-Gabriel-de-Valcartier
8. Centre Physik
9. Service des loisirs communautaires de la Garnison Valcartier
10. Le Centre de la famille Valcartier

50'S AND BEYOND WORKOUT *NEW**

Fitness and mobility change after 50. It's time to take charge of your health, body and life! Join us for ways to improve or maintain your flexibility, strength, core and cardio by doing some light stretching and exercises adapted to each client.



Clientele: 50 years old and over
Where: Community Centre
Schedule: Wednesdays at 10 a.m. as of March 25th
Cost: \$35 for 8 weeks

STEP

(14 years and older)

Where: Community Center
When: Mondays & Wednesdays
Schedule: 7 to 8 p.m.
Duration: Jan. 12 to March 30
Instructor : Lise Cauvier

There are still some places left, come and join us!



REGISTRATION

You must register for all courses and workshops before February 27th.

For more information or to register, please call Pamala Hogan Laberge, 418 844-2097.

CLUB ADOS

Our regular opening hours are:
 Thursdays 6 to 9 p.m.
 Fridays 6:30 to 10 p.m.
 Saturdays 2 to 10 p.m.

Please take note that opening hours may vary in the summer time, for special activities or on school holidays. (The entrance for Club Ados is right beside the ball field.)



Telephone : 418 844-1327

Follow us on Facebook:
 Clubados Valcartier



CPR COURSE

(Cardio-pulmonary resuscitation)

We offer CPR/First Aid courses and plan to offer a course at the end of February or mid-March. Please call ahead to reserve your space 418 844-2097.



BABYSITTING Course and training

Kids 11 years and older (must be 11 years old before the day of the course or be registered in 6th grade) who would like to register for this course should contact Pamala Hogan Laberge 418 844-2097. A course will be offered on March 4th, 2015. The cost to attend is \$55. A minimum of 8 people needed for the course to be held.



Sportball

NEW AND INTERESTING
 ACTIVITY FOR YOUNG
 CHILDREN!

CONFIDENCE, SELF-ESTEEM
 AND TEAMWORK!

Sportball offers non-competitive sports instruction for children 16 months - 4 years old. Kids are introduced to 8 popular sports: soccer, hockey, basketball, baseball, volleyball, tennis, golf & football.

Where: Community Centre
When: Saturday mornings
Time: between 9 am and noon (*depending on age group)
Duration: 8 weeks beginning March 14th to May 2nd
Cost : \$155.22 (payable to the teacher)

Registrations can be taken at the Municipality or through their website: www.sportball.ca.

ENGLISH CONVERSATION FOR ADULTS

DO YOU WANT TO BRUSH UP ON YOUR ENGLISH CONVERSATION SKILLS AND HAVE FUN AT THE SAME TIME?
 DO YOU FIND IT TOO DIFFICULT TO HAVE REAL CONVERSATION IN ENGLISH?

IF YOU ANSWERED **YES** TO THESE QUESTIONS, CALL US AND WE WILL ORGANIZE A GROUP ACCORDING TO EVERYONE'S AVAILABILITIES

418-844-2097



2015 BLACK BEARS SOCCER CLUB

Registration period - February 23rd to March 10th

Hello everyone! Again this year the Valcartier soccer club will be welcoming children who want to play soccer. We will offer the Timbits levels U-4 to U-7 and Black Bear teams for U-8 and above, only in the recreational category. Unfortunately, competitive soccer will not be available this season. The registration period is from February 23rd to March 10th, 2015 with the Municipality. We look forward to having lots of participants!

Description:

Outdoor recreational soccer local level

Categories: U-4 to U-12

DOB: 2003 to 2011

There is a possibility that certain categories might not be offered. If this is the case, we will rapidly advise registrants.

Please note that for U4 to U7 categories, at least one parent must be present with the child at each and every game and practice.

To register, please fill out the form that you will receive through the mail or download one from the municipal website and send by mail or deposit at the Municipality before March 10th.



SAINT-GABRIEL
- DE -
VALCARTIER

OASIS CHRISTMAS BASKETS - THANK YOU!

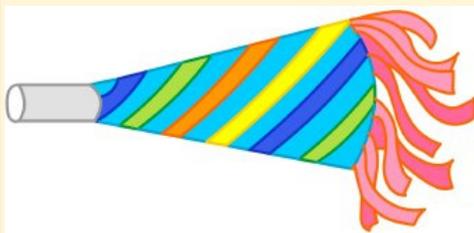
It's incredible to see so many different members of our Community come together with one goal--- to help give Christmas to families in our community. This year, we delivered baskets to 16 families including 30 children and each basket contained the fixings of a wonderful holiday meal, extra groceries and gifts for the children.

On behalf of those who received a basket, and mostly at their request, thank you to all who helped make this possible. It makes me smile and believe in the magic of Christmas and the spirit of our Community. Thanks, from Pam!



YEAH! IT'S MARCH BREAK!!

Watch your children's schoolbags as well as our



website at the end of February. We will have fun activities to offer for March break...



WHAS NEW AT THE MUNICIPAL LIBRARY?

ONLINE CONTEST



Visit www.mabibliotheque.ca/cnca to have a chance to win an iPad mini 16 Go, a Beats Solo 2 On-Ear Headphones, or a \$75 gift card at Archambault. The contest is designed to help you get to know the RéseauBiblio web-site. Did you know you can order books from other libraries, check your file, borrow eBooks and see the dates of the activities at the library? Check it out and you might be lucky! You must be a member of the library to participate. If you do not have a library card, this is a good opportunity to visit the library and become a member. We will also be glad to help you with the contest!

FEBRUARY FAVORITES!

Throughout February, readers can recommend books by putting a “Coup de coeur” sticker on the cover. Come find a good book or recommend one of your own.



NEW STORYTIME FORMAT

This year the municipal library will offer four special holiday storytimes with stories, songs, crafts, and treats! These will be on Friday nights, 6:30 - 7:30 pm. There will also be four regular storytimes with stories and songs on Saturdays, 3:30 - 4:00. You can pick up a schedule in the library or see all the dates on-line at mabibliotheque.ca/st-gabriel. The activities are aimed at 3-7 year olds, but the whole family is welcome!

<p>VALENTINE'S DAY AT THE LIBRARY Friday, February 13, 6:30 p.m. Stories, songs, crafts and treats! Activity for 3-7 year olds</p>	<p>STORYTIME Saturday, March 14, 3:30 pm Stories and songs Activity for 3-7 year olds</p> 
<p>EASTER AT THE LIBRARY Friday, April 10, 6:30 p.m. Stories, songs, crafts and treats! Activity for 3-7 year olds</p>	<p>STORYTIME Saturday, May 16, 3:30 pm Stories and songs Activity for 3-7 year olds</p> 

MUNICIPAL LIBRARY

FAVORITES

Adult category:
Alan Turing: The Enigma - Andrew Hodges

Youth category:
Eleanor and Park - Rainbow Rowell

Children's category:
Tom Gates, Vol. 1-5 L. Pichon



SCHEDULE

	Open	Closed
Monday	2 p.m. 10 a.m.	4:30 p.m. 12 p.m.
Tuesday	6:30 p.m.	8:30 p.m.
Wednesday	6:30 p.m.	8:30 p.m.
Saturday	2 p.m.	4 p.m.

Visit our Library on the Internet:
www.reseaubibliodisquebec.qc.ca/saint-gabriel



THANK YOU!
On Saturday, January 10th, we held our fundraising activity and everyone's efforts were greatly appreciated. We collected \$1,615.00 with the bottle and can drive this year, a record! We thank all those near and far who gave to make this day successful.



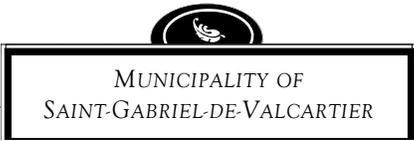
Clientele : 14 years and older
SCHEDULE :
 Monday to Friday 6 a.m. to 12 p.m.
 Monday to Thursday 3 to 8:30 p.m.
 Friday 3 to 6:30 p.m.
 Saturday 7 a.m. to 12 p.m.

PRICE LIST

1 month: \$30 /person or \$40 /family*
3 months: \$60 /person or \$80 /family*
6 months: \$110 /person or 140 /family*
1 year: \$200 /person or 260 /family*
 *Family: adults & children (students aged 14 to 25)

Students (14 to 25), volunteers, persons 50+ :
 ➔ 50% off (except card and session prices)

1 session: \$5 /person
Card 20 sessions: \$60 /person
Non residents: \$20 extra
Person Responsible: Jean-François April
 B.Sc Physical Education
 Coach expert FCPAQ
 Tel. 418-844-1218 ext. 233
 centrephysik@videotron.ca



MUNICIPALITY OF
 SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER

1743 Boulevard Valcartier
 Saint-Gabriel-de-Valcartier (Quebec)
 G0A 4S0

Telephone: 418 844-1218
 Fax: 418 844-3030
 Email: admin@munsgdv.ca

WEBSITE

**WWW.SAINT-GABRIEL-
 DE-VALCARTIER.CA**

FAMILY SKATE NIGHT

On Wednesday, February 11th, beginning at 6 p.m. at the municipal rink. Postponed to the 18th in the case



of bad weather.

Decorate your helmet or wear a funny hat!

ST-PATRICK'S DAY PARADE 6th EDITION

Le Défilé de la Saint-Patrick de Québec includes over 1000 participants, musicians, dancers, street performers, Irish families, charitable organizations, historic characters, elves and leprechauns who entertain in downtown Quebec, to the delight of the crowds.

The Saint-Gabriel-de-Valcartier Fire Safety Services will be part of the parade!



Come join us on Saturday, March 28th beginning at 1:30 p.m.



Transport collectif de La Jacques-Cartier

Try it, and you will LOVE it!



✓ **Free WiFi** access

✓ **Direct service** to Cégep de Sainte-Foy, Université Laval, Parliament Hill and courthouse

Other destinations and schedules with the RTC as well

✓ **Reliable** and **on time** service!



All week, show this coupon and take the TCJC bus

FOR FREE!

Valid from February 23 to 27, 2015 on buses of the 62 course

* One coupon per person

Follow us on and

tcjacquescartier.com | 418.844.2160